

Porównanie tłumaczeń I Kronik 28:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Spośród wszystkich moich synów natomiast, bo dał mi JAHWE wielu synów, wybrał Salomona, mojego syna, aby zasiadł na tronie królestwa JAHWE, nad Izraelem.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A spośród wszystkich moich synów, bo JAHWE dał mi ich wielu, wybrał Salomona, aby jako król Izraela zasiadł na tronie z woli JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Spośród zaś wszystkich moich synów — wielu bowiem synów dał mi JAHWE — wybrał mego syna Salomona, aby zasiadł na tronie królestwa JAHWE nad Izraelem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A ze wszystkich synów moich (bo mi wiele synów Pan dał) obrał Salomona, syna mego, aby siedział na stolicy królestwa Pańskiego nad Izraelem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale i z synów moich (bo mi dał JAHWE wiele synów) obrał Salomona, syna mego, aby siedział na stolicy królestwa PANSKIEGO nad Izraelem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A spośród wszystkich synów moich - albowiem Pan dał mi wielu synów - wybrał Salomona, syna mego, aby zasiadł na tronie królestwa Pańskiego nad Izraelem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zaś spośród wszystkich moich synów, gdyż wielu synów dał mi Pan, wybrał Salomona, mego syna, aby zasiadł na tronie królewskim Pana nad Izraelem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Z moich wszystkich synów – ponieważ JAHWE dał mi wielu synów – wybrał Salomona, mego syna, aby zasiadł na tronie królestwa JAHWE nad Izraelem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE obdarzył mnie wieloma synami, a spośród nich wybrał Salomona, aby zasiadł na tronie, z którego JAHWE króluje nad Izraelem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Spośród zaś wszystkich moich synów - wielu bowiem synów dał mi Jahwe - wybrał mego syna Salomona, aby zasiadł na stolicy królestwa Jahwe nad Izraelem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І з всіх моїх синів [бо Господь дав мені багато синів] вибрав мого сина Соломона, щоб посадити його на престолі господнього царства над Ізраїлем.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A z wszystkich moich synów – gdyż wielu synów dał mi WIEKUISTY wybrał Salomona, mojego syna, aby siedział nad Israelem na tronie Królestwa WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	a spośród wszystkich moich synów (gdyż wielu synów dał mi Jehowa) wybrał Salomona, mojego syna, by zasiadał na tronie władzy królewskiej JAHWE nad Izraelem.